

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 29 (1975)

**Heft:** 2: Mehrfachgenutzte Bauten = Bâtiments polyvalents = Multi-purpose buildings

**Artikel:** Erholung auf Guam = Vacances sur l'île de Guam = Vacations on Guam

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-335165>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

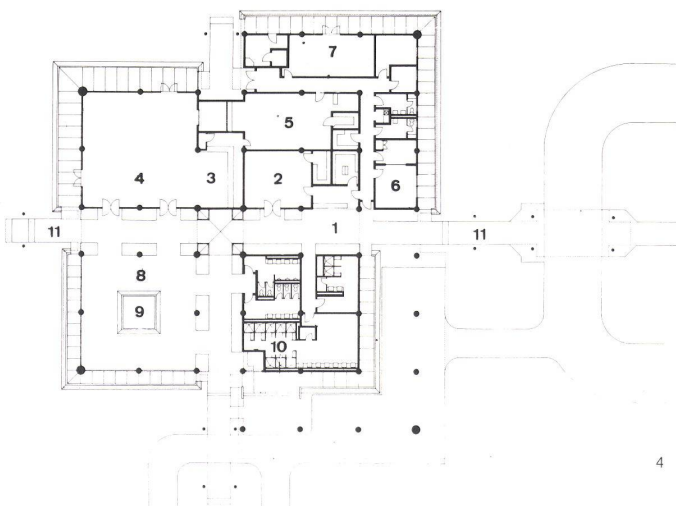
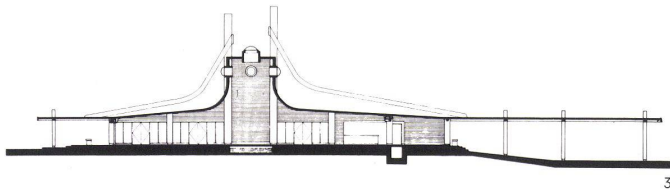
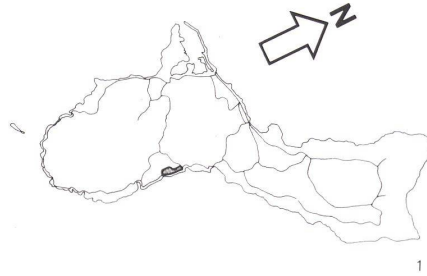
# Erholung auf Guam

Vacances sur l'île de Guam  
Vacations on Guam

## Klubhaus

Club de loisirs  
Clubhouse

Architekt: Kisho Kurokawa



Die Errichtung von Klubhaus und Golfplatz sind der erste Schritt zur Verwirklichung eines Erholungsgebiets auf der Pazifikinsel Guam. Die Hochhäuser und die ein- bis dreigeschossigen Hauszeilen mit Zimmern und Wohnungen für Feriengäste sind nicht, wie das im Westen meist der Fall ist, in Postkartenposur an den Strand gestellt, sondern davon weggerückt. Neben dem 27-Loch-Golfplatz ist der Bau von Schwimmbädern, Tennisplätzen, Reitparcours, Wanderwegen, Campingplätzen und ein Segelhafen geplant. Durch das Klubhaus ist eine Straße geführt und bildet Teil eines Wanderweges.

1 Die Insel Guam im Pazifischen Ozean.  
L'île de Guam dans l'océan pacifique.  
The island of Guam in the Pacific Ocean.

2 Lageplan des Erholungszentrums 1:10 000.  
Plan de situation du centre de vacances.  
Site plan of the vacation centre.

1 Klubhaus / Club / Clubhouse  
2 Golfplatz / Terrain de golf / Golf course  
3 Ferienwohnungen und Hotels / Logements de vacances et hôtels / Vacation flats and hotels  
4 Reitschule / Ecole d'équitation / Riding school  
5 Campingplatz / Terrain de camping / Camp site  
6 Lido  
7 Strandbad / Plage / Beach  
8 Pazifischer Ozean / Océan Pacifique / Pacific Ocean

3 Schnitt durch das Klubhaus 1:700.  
Coupe sur le club.  
Section of clubhouse.

4 Grundriß vom Klubhaus 1:700.  
Plan du club.  
Plan of the clubhouse.

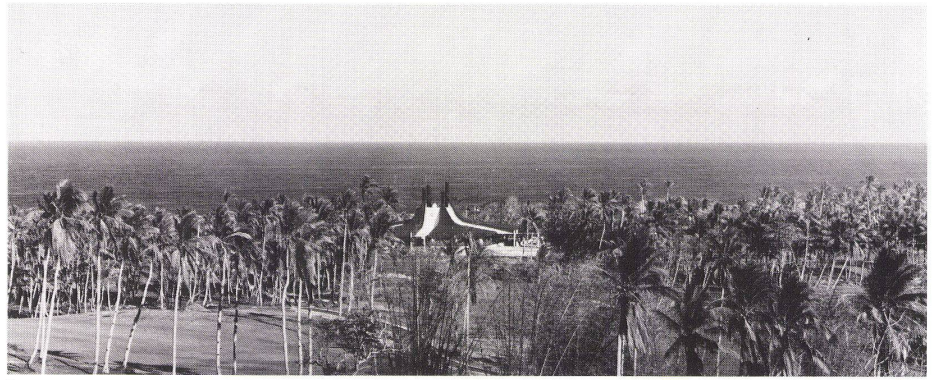
1 Anmeldung / Réception / Reception  
2 Kiosk / Kiosque / Newsstand  
3 Bar  
4 Restaurant  
5 Küche / Cuisine / Kitchen  
6 Büro / Bureau / Office  
7 Technische Zentrale / Centrale technique / Technical central  
8 Gesellschaftsraum / Salle de réception / Reception room  
9 Teich / Etang / Pool  
10 Duschräume / Douches / Showers  
11 Straße, die durch das Klubhaus führt / Rue traversant la club / Roadway traversing the clubhouse

5 Golfgelände und Klubhaus.  
Le terrain de golf et le club.  
Golf course and clubhouse.

Weil in Guam sozusagen keine Baustoffe hergestellt werden, sind die Stahlrähmen aus Japan, die Holzverkleidungen für die Wände und die Möbel von den Philippinen und fast alle Maschinen von den Vereinigten Staaten nach Guam transportiert worden.

L'aménagement du club et du terrain de golf sont les premières étapes conduisant à la réalisation d'un ensemble de vacances sur l'île de Guam dans le Pacifique. Les immeubles tour et les rangées d'habitations de un à trois niveaux abritant les chambres et logements pour les vacanciers ne sont pas placés le long de la plage comme sur une carte postale selon l'habitude européenne, mais en retrait par rapport à celle-ci. Outre le terrain de golf à 27 trous on a prévu l'aménagement de piscines, de courts de tennis, de pistes équestres, de chemins de randonnée, de terrains de camping et d'un port de plaisance.

The construction of a clubhouse and golf course constitutes the first step in the realization of a recreational complex on the Pacific island of Guam. The high-rise units and the one to three-storey serial houses with rooms and flats for vacationists are not all lined up pseudo-picturesquely on the beach, as is usually the case in Europe, but set back from it. In addition to the 27-hole golf course, there is also planned the construction of swimming pools, tennis courts, bridle trails, paths for strolling, camp-sites and a yacht marina.



5



7



6



8



9

6 Eingang und Fußgängerstraße, die durch das Klubhaus in das Golfgelände führt.  
Entrée et voie piétonnière conduisant au terrain de golf au travers du club.  
Entrance and pathway for pedestrians running through the clubhouse into the golf course.

7 Westansicht.  
Façade ouest.  
West elevation view.

8 Terrasse vor dem Restaurant.  
Terrasse prolongeant le restaurant.  
Terrace in front of the restaurant.

9 Gesellschaftsraum.  
Salle de réception.  
Reception room.